

OSO.272. 87.2020. BC
0000326.2021

UB9.75029.2020



UMOWA
o świadczenie Usługi dostępu do „Produktów API”

zawarta w Warszawie,
w dniu 22.12.2020 r.
(zw. dalej „Umową”)

pomiędzy:

Spółką **Orange Polska Spółka Akcyjna** z siedzibą i adresem w Warszawie (02-326) przy Al. Jerozolimskich 160, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000010681; REGON 012100784, NIP 526-02-50-995; z pokrytym w całości kapitałem zakładowym wynoszącym 3.937.072.437 złotych, reprezentowaną przez:

Imię i Nazwisko	Stanowisko
Roman Łopaciński	Corporate Sales Manager

zgodnie z odpisem pełnomocnictwa nr GPP-448/19/P z dnia 12 marca 2019 r. oraz wydrukiem informacji odpowiadającej aktualnemu odpisowi z Rejestru Przedsiębiorców KRS, z dnia 21.12.2020 roku stanowiącymi **Załącznik nr 1** do niniejszej Umowy;

zwaną dalej „Orange” lub „OPL”

oraz

Gminą Miasta Podkowa Leśna z siedzibą i adresem w Podkowie Leśnej, 05-807 Podkowa Leśna, ul. Akacyjowa 39/41, REGON 013269338, NIP 528 180 92 80, reprezentowaną przez:

Imię i Nazwisko	Stanowisko
Artur Tusiński	Burmistrz Miasta Podkowa Leśna

zgodnie z zaświadczeniem, z dnia 20 listopada 2018 roku stanowiącym **Załącznik nr 2** do niniejszej Umowy;

zwaną dalej „Klientem”

zwanymi dalej każda z osobna „Stroną”, łącznie zaś „Stronami”;

Przedstawiciele Stron Umowy niniejszym oświadczają, że powołane wyżej pełnomocnictwa nie wygasły ani nie zostały odwołane, jak również nie nastąpiły żadne inne zmiany, które mogłyby mieć jakikolwiek wpływ na ważność zaciąganych przez nich zobowiązań.

§ 1 DEFINICJE I SKRÓTY

Użyte w Umowie pojęcia oznaczają:

API – umieszczony w Internecie na dedykowanym serwerze (serwerach) zbiór funkcji programistycznych pozwalających na korzystanie z poszczególnych produktów API w ramach Usługi.

APIKey – ciąg znaków alfanumerycznych, jednoznacznie identyfikujący Klienta, konieczny do wywołania Produktu API w trakcie korzystania z Usługi o którym mowa w § 2 ust. 4 Umowy, nadawany przez OPL.

Klient – abonent Sieci Orange korzystający z aktywnej Karty SIM, korzystający z Usługi.

Sieć Orange – oznacza ruchomą publiczną sieć telekomunikacyjną, wykorzystującą między innymi takie standardy, jak GSM 900/1800 lub UMTS/LTE, obsługiwaną przez OPL.

Usługa – świadczona przez OPL usługa/zbiór funkcjonalności, polegająca na udostępnieniu sieci i platform usługowych, z wykorzystaniem technologii VPN lub Internetu, za pomocą API wyeksponowanych w Internecie, wykorzystująca zdolność maszyn, urządzeń i obiektów do komunikowania się w czasie rzeczywistym poprzez Karty SIM. Usługa składa się z poszczególnych Produktów API. Lista Produktów API została zawarta w **Załączniku nr 4** do Umowy.

§ 2

ZASADY KORZYSTANIA Z USŁUGI

1. Warunkiem korzystania z Usługi jest akceptacja przez Klienta warunków jej świadczenia poprzez wypełnienie formularzy stanowiących odpowiednio **Załącznik nr 3**.
2. OPL odmówi aktywacji Usługi w przypadku niespełnienia przez Klienta warunków określonych w Umowie lub braku możliwości technicznych świadczenia Usługi. OPL poinformuje Klienta o przyczynach odmowy aktywacji Usługi w formie telefonicznej lub wiadomością e-mail na wskazany przez Klienta adres.
3. W ramach procedury aktywacji Usługi, Klient zobowiązany jest do przekazania OPL wszystkich danych wskazanych w **Załączniku nr 3**, oraz wygenerowania i przekazania do OPL pliku CSR (Certificate Request), zgodnie z instrukcją wskazaną w **Załączniku nr 3**.
4. Na podstawie przekazanych przez Klienta prawidłowych informacji OPL dostarczy Klientowi certyfikat (Client Certificate) i kody APIKey niezbędne do rozpoczęcia korzystania z Usługi.
5. Dostęp do Usługi jest możliwy wyłącznie:
 - a. ze wskazanego przez Klienta adresu IP,
 - b. po uwierzytelnieniu z użyciem certyfikatu o którym mowa w ust. 4 § 2,
 - c. z wykorzystaniem kodów APIKey dostarczonych przez OPL,
6. Klient ma możliwość pobrania (szczegóły w **Załączniku nr 4** do Umowy):
 - a. dokumentacji produktów API i ich użytkowania udostępnionych w ramach Usługi,
7. Z zastrzeżeniem ust. 9 poniżej świadczenie Usługi odbywa się wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz na obszarze pokrycia zasięgiem sieci OPL, w której dana Karta SIM działa.
8. Świadczenie Usługi poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w roamingu jest uzależnione od możliwości technicznych i nie jest gwarantowane dla wszystkich Produktów API. Szczegółowe informacje dotyczące dostępności poszczególnych Usług zostały zawarte w **Załączniku nr 4** do Umowy.
9. Klient korzystający z Usługi, nie może:
 - a. udostępniać informacji wskazanych w § 2 ust. 6 Umowy innym osobom,
 - b. udostępniać uzyskanych z Usługi danych innym użytkownikom,
 - c. korzystać z Usługi w miejscu zwiększającym ryzyko przejęcia kontroli (bezpośredniej lub zdalnej) nad urządzeniem, z którego Klient korzysta z Usługi w szczególności, z którego połączenie jest inicjowane.

10. Klient zobowiązuje się do nie korzystania z Usługi, w sposób, który narusza przepisy krajowe i międzynarodowe. W szczególności zobowiązuje się nie naruszać prywatności, praw autorskich osób trzecich, własności intelektualnej ani nie dopuszczać do jakichkolwiek użyci, które naruszają prawa osób trzecich i/lub w szczególności takich, które mogą służyć działalności przestępczej.
11. Klient zobowiązuje się zapewnić takie warunki korzystania z Usługi, by jego działalność nie prowadziła do uniemożliwienia lub ograniczenia korzystania z Usług OPL lub dostępu do sieci OPL przez osoby trzecie ani t, by nie powodowała przeciążenia sieci wynikającego z przekazu nadmiernej ilości danych/liczby wywołań API.
12. Tak daleko jak dopuszczają to bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, OPL wyłącza jakiegokolwiek gwarancje, rękojmie, zapewnienia, co do cech, jakości lub parametrów Usług innych niż wprost opisane w niniejszej Umowie. Odpowiedzialność z tytułu niewykonania lub nienależytego świadczenia przez OPL Usługi, zarówno za szkody bezpośrednie, jak i utracone korzyści, zostaje wyłączona, z wyłączeniem szkody wyrządzonej z winy umyślnej. W zakresie w jakim całkowitej odpowiedzialności OPL nie da się wyłączyć ze względu na bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, całkowita wartość roszczeń Klienta nie może przekroczyć wartości poniesionych przez niego opłat z tytułu korzystania z Usługi.
13. OPL nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy dane urządzenie, w którym została zainstalowana Karta SIM nie spełnia warunków technicznych niezbędnych do korzystania z Usługi.
14. OPL zastrzega sobie możliwość wykorzystania danych statystycznych uzyskanych w związku ze świadczoną Usługą do celów badawczo-rozwojowych OPL oraz publikacji.

§ 3

OPLATY

1. Z tytułu korzystania z Usługi Klient zobowiązany jest do ponoszenia cyklicznych opłat zgodnie z Załącznikiem nr 4.
2. Podstawą do wystawienia Klientowi przez OPL faktury VAT z tytułu korzystania przez Klienta z Usługi jest każdorazowo upływ okresu rozliczeniowego w którym Klient korzystał z Usługi.
3. Faktura VAT w zależności od wybranej przez Klienta opcji:
 - W formie elektronicznej zostanie doręczona Klientowi na poniższy adres e-mail.
Adres e-mail: uradmiasta@podkowalesna.pl
 - Zostanie doręczona przesyłką listową Klientowi na poniższy adres korespondencyjny
Adres korespondencyjny:
4. Płatność faktury VAT następować będzie każdorazowo w terminie 14 dni od dnia jej wystawienia na rachunek bankowy Orange tam wskazany.
5. W przypadku opóźnienia płatności Klient obciążony zostanie odsetkami ustawowymi za opóźnienie w transakcjach handlowych.

§ 4

CZAS TRWANIA USŁUGI, TRYB ZMIANY, ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Umowa wchodzi w życie z dniem 01.10.2020 i jest zawarta na czas oznaczony 24 miesiące. W przypadku braku złożenia przez Klienta przed upływem terminu określonego w zdaniu pierwszym, w formie pisemnej lub w formie elektronicznej na adres api.rozwoj@orange.com, oświadczenia o braku woli kontynuowania Umowy, Umowa przekształca się w umowę zawartą na czas nieokreślony, której wypowiedzenie nastąpić może z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego.
2. Jeżeli w Umowie nie zastrzeżono inaczej, zmiana oraz jej wypowiedzenie wymaga zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

3. Zmiana koordynatorów Umowy wymaga oświadczenia złożonego przez Koordynatora Umowy danej Strony w formie korespondencji e-mail w terminie nie późniejszym niż 14 dni przed planowaną zmianą.
4. OPL może – w trybie natychmiastowym – zawiesić świadczenie Usługi, jak również wypowiedzieć Umowę (w całości lub w części) bez zachowania okresu wypowiedzenia, z powodu naruszenia przez Klienta warunków Umowy, w szczególności w przypadku:
 - a. naruszenia warunków korzystania z Usługi,
 - b. zwłoki z zapłatą opłaty, o której mowa w § 3 ust.1, za co najmniej 2 okresy rozliczeniowe,
 - c. gdy korzystanie z Usługi lub innego rodzaju zdarzenie, za które odpowiedzialność ponosi Klient, stanowi bezpośrednie lub pośrednie zagrożenie dla funkcjonowania lub integralności sieci Orange lub dla korzystania z Usługi przez innych Klientów,
 - d. naruszania obowiązujących przepisów prawa związanych z Usługą.
5. Podjęcie przez OPL działań i czynności opisanych powyżej winno zostać poprzedzone wezwaniem Klienta do zaprzestania naruszeń i usunięcia ich skutków w określonym terminie, nie krótszym niż 2 dni. Wezwanie powinno być dokonane w drodze korespondencji e-mail na adres Koordynatora Umowy po stronie Klienta.

§ 6

WSPARCIE TECHNICZNE

OPL umożliwia Klientowi w ramach świadczonej Usługi pomocy technicznej w dni robocze od poniedziałku do piątku 8.00-18.00 pod numerem wskazanym w Załączniku nr 3 do Umowy.

§ 7

DANE I BEZPIECZEŃSTWO SIECI ORANGE

1. Klient zobowiązuje się:
 - a. zapewnić minimalne warunki techniczne i organizacyjne niezbędne do prawidłowego korzystania z Usługi,
 - b. niezwłocznie powiadomić Orange o wszelkich nieprawidłowościach w działaniu Usługi,
 - c. zabezpieczyć swoje: infrastrukturę i oprogramowanie niezbędne do korzystania z Usługi przed dostępem osób nieuprawnionych oraz poinformować niezwłocznie Orange o przypadku nieuprawnionego wykorzystania Usługi.
2. Klient oświadcza, że przysługują mu wszelkie niezbędne prawa do danych, oprogramowania lub usług, które wykorzystuje w związku z dostępem oraz korzystaniem z Usługi, jak również, że wykorzystanie tych danych, oprogramowania lub usług nie będzie naruszało praw osób trzecich.
3. Klient korzystając z Usługi zobowiązuje się, że nie będzie:
 - a. korzystać z Usługi w sposób niezgodny z obowiązującymi przepisami prawa, niezgodny z Umową lub w sposób naruszający prawa osób trzecich,
 - b. korzystać z Usługi w sposób, który może ją uszkodzić lub zakłócić korzystanie z niej innym osobom,
 - c. korzystać z Usługi w celu uzyskania nieautoryzowanego dostępu do innych usług telekomunikacyjnych, sieci bądź danych lub kont osób trzecich,
 - d. korzystać z Usługi w celu rozsyłania spamu (na przykład niechcianych masowych lub komercyjnych wiadomości) lub w inny sposób udostępniać oprogramowanie umożliwiające naruszanie postanowień Umowy,
 - e. usuwać, modyfikować lub fałszować jakichkolwiek składników Usługi, w tym informacji prawnych, dokumentacji technicznej lub linków udostępnianych w ramach Usługi.
4. Klient ponosi pełną odpowiedzialność za zabezpieczenie dostępu do Usługi oraz za wszelkie działania wykonane w ramach kont swych Użytkowników oraz za Użytkowników, którym udostępni

konta. W szczególności Klient ponosi pełną odpowiedzialność za działania lub zaniechania osób będących jego pracownikami lub współpracownikami, posługującymi się Usługą.

§ 8

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

1. Możliwość dostępu i korzystania z Usługi uzależniona jest od dostępności i jakości połączeń transmisji danych między Klientem a dostawcą usług transmisji danych, z którego łącz korzysta Klient oraz z innych łącz, na które Orange nie ma wpływu. Orange nie ponosi odpowiedzialności za problemy i ograniczenia z tym związane.
2. Orange nie ponosi odpowiedzialności:
 - a. za następstwa i szkody powstałe w wyniku korzystania przez Klienta z Usługi niezgodnie z warunkami technicznymi lub Umową,
 - b. za następstwa i szkody powstałe w wyniku przerw w działaniu Usługi, na skutek braku dostępu do sieci telekomunikacyjnej,
 - c. za następstwa oraz szkody powstałe na skutek zawieszenia świadczenia Usługi,
 - d. za nieprawidłowe działanie Usługi na skutek korzystania z oprogramowania, sprzętu lub usług osób trzecich, jak również oprogramowania, sprzętu lub usług własnych Klienta,
 - e. za nieprawidłowe działanie oprogramowania osób trzecich na skutek korzystania z Usługi,
 - f. za skutki naruszenia przez Klienta postanowień Umowy,
 - g. za niewykonanie Usługi wynikające z działań lub zaniechań Klienta, w tym wynikające z braku dostosowania się przez Klienta do informacji przekazywanych przez Orange, dotyczących sposobu korzystania z Usługi,
 - h. za dane przesyłane przez Klienta w ramach Usługi, które naruszają przepisy prawa i prawa osób trzecich, w szczególności majątkowe prawa autorskie lub przepisy prawa telekomunikacyjnego oraz o ochronie danych osobowych,
 - i. w przypadku niedotrzymania jakościowych parametrów technicznych urządzeń, na których Klient korzysta z Usługi lub instaluje oprogramowanie niezbędne do korzystania z Usługi lub braku wymaganej ich konfiguracji,
 - j. za zabezpieczenie danych i oprogramowania zainstalowanego na urządzeniach Klienta przed ingerencją osób trzecich lub działaniem złośliwego oprogramowania (np. wirusy komputerowe),
 - k. za materiały osób trzecich, do których Klient uzyska dostęp za pośrednictwem Usługi,
 - l. za nieprawidłowe działanie Usługi oraz przerwy w świadczeniu Usługi wynikające z okoliczności będących poza kontrolą Orange.
3. W przypadku podniesienia przez osoby trzecie przeciwko Orange roszczeń związanych z wykorzystywaniem Usługi przez Klienta, Klient zobowiązuje się podjąć wszelkie niezbędne czynności prawne i faktyczne w celu zwolnienia Orange od odpowiedzialności w stosunku do takich osób trzecich. Klient zwróci także Orange wszelkie koszty i straty poniesione w wyniku lub w związku z roszczeniami osób trzecich, o których mowa w zdaniu poprzedzającym, w tym zastępstwa procesowego Orange, chyba, że będą one wynikały z niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy przez Orange w granicach przewidzianej umową odpowiedzialności Orange.
4. Orange i Klient nie ponoszą odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy spowodowane decyzjami władz państwowych lub samorządowych oraz siłą wyższą.
5. Siła wyższa oznacza zdarzenie zewnętrzne niezależne od danej Strony, któremu dana Strona nie mogła zapobiec.

6. W przypadku siły wyższej, Strona powołująca się na jej działanie zobowiązana jest niezwłocznie po jej zaistnieniu zawiadomić pisemnie drugą Stronę o wystąpieniu siły wyższej oraz jej wpływie na zdolność do wykonania zobowiązań wynikających z Umowy.
7. Wystąpienie siły wyższej zwalnia Stronę dotkniętą jej działaniem od przewidzianej umową odpowiedzialności z tytułu niewykonania/nienależytego wykonania zobowiązania przez czas działania siły wyższej, z zastrzeżeniem, że jeżeli działanie siły wyższej trwa dłużej niż 6 miesięcy każda ze Stron ma prawo do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym.

§ 9

KOORDYNATORZY, ZAWIADOMIENIA

1. Wszelkie zawiadomienie lub oświadczenia przewidziane w niniejszej Umowie, skierowane do którejkolwiek ze Stron, będą dostarczane skutecznie jeśli zostaną skierowane do pozostałych Stron w formie pisemnej na adresy wskazane w komparcji lub w formie korespondencji e-mail (skany podpisanych przez osoby umocowane dokumentów), na następujące adresy:

1.1. dla Orange: **tomasz.szczepiek@orange.pl**

1.2. dla Klienta: **bartosz.ceglowski@podkwoalesna.pl**

2. Orange oświadcza, iż do kontaktów w sprawach dotyczących wykonywania przez Strony Umowy wskazuje:

Tomasz Szczepiek; adres email: **tomasz.szczepiek@orange.pl**

3. Klient oświadcza, iż do kontaktów w sprawach dotyczących wykonywania przez Strony Umowy wskazuje:

Bartosz Ceglowski; adres email: **bartosz.ceglowski@podkwoalesna.pl**

Zmiana koordynatorów wskazanych w pkt. 2 - 3 powyżej (dalej łącznie „Koordynatorzy”), nie stanowi zmiany Umowy, o zmianie takiej osoby każda ze Stron zobowiązuje się powiadomić pozostałe Strony na piśmie, ze skutkiem od daty potwierdzenia otrzymania tej informacji przez pozostałe Strony.

§ 10

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Klient obowiązany jest powiadomić Orange o wszelkich zmianach dotyczących danych Klienta zawartych w niniejszej Umowie.
2. Ewentualne spory rozpatrywać będzie właściwy sąd powszechny właściwy dla siedziby Orange.
3. W zakresie nieuregulowanym Umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.
4. Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
5. Załączniki do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część. Lista Załączników:
 - a. Załącznik nr 1 - Pełnomocnictwo oraz odpis KRS OPL
 - b. Załącznik nr 2 - Odpis KRS Klienta
 - c. Załącznik nr 3 - Dane Klienta i parametry dostępowe
 - d. Załącznik nr 4 - Lista Produktów API

Orange (data i podpis)	Klient (data i podpis)
<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> Podpisany certyfikatem wystawionym dla Roman Aleksander Łopaciński (Certyfikat kwalifikowany). Utworzony w dniu: 2020-12-21 12:34:58 +0100 </div>	<div style="text-align: right;"> <p>22.12.2020</p> <p>BURMISTRZ MIASTA <i>Artur Tusiński</i> Artur Tusiński</p> </div>

Załącznik nr 3. Dane Klienta i parametry dostępowe do Umowy o świadczenie Usługi dostępu do „Produktów API”

Dane technicznej osoby kontaktowej po stronie Klienta

IMIĘ i NAZWISKO

Bartosz Cegłowski

TEL KONTAKTOWY

[REDACTED]

EMAIL KONTAKTOWY

bartosz.ceglowski@podkowalesna.pl

Dane kontaktowe Infolini do zgłaszania problemów technicznych

Infolinia funkcjonuje w dni robocze Pn.- Pt. 8.00 - 18.00

Dostęp komercyjny

* 800/3

długość cyklu bilingowego Produktów API

30 dni kalendarzowych

Informacje techniczne

* URL Klienta dla Receivs SMS.

Klienta zawierający https, dopuszczalny jedynie port 443, np.
<https://example.com/recsms/>

(url aplikacji

* Wskazany numer dla ReceivsSMS z listy uprawionych SIM
Dedykowany numer LA dla ReceivsSMS

48504819843

albo

do uzupełnienia

(XXXX)

* uzupełnić pola powiązane z zamawianymi Produktami API

Załącznik nr 4. Lista Produktów API do Umowy o świadczenie Usług dostępnego dla „Produktów API”

Produkt API	Opis usługi, sposób w którym świadczone jest	Udział w obrocie krajowym / zagranicznym	Przebieg procesu sprzedaży	Przebieg procesu sprzedaży w obrocie krajowym	Wpływ na obrotowy przychód (netto w PLN)	Wskazanie adresów URL	Opis funkcji	Opis sposobu dostarczenia informacji w ramach	Opis sposobu dostarczenia
SMSOmet	do 10 wysł./sek. do 1000 w cyklu 30 dni	Nie	uzupełnić	uzupełnić		https://api2b.orange.pl/Messaging/MSOmet/des.asp	Wysyłka SMS do numerów MSOmet w sieci Orange	Dostępnym	
SMSOmetNet	do 10 wysł./sek. do 10 000 w cyklu 30 dni	Tak	10 000	780		https://api2b.orange.pl/Messaging/MSOmetNet/des.asp	Wysyłka SMS do numerów MSOmetNet w Polsce (+48...)	Dostępnym	
SMSOmetInt	do 10 wysł./sek. do 1000 w cyklu 30 dni	Nie	uzupełnić			https://api2b.orange.pl/Messaging/MSOmetInt/des.asp	Wysyłka SMS do dowolnego numeru MSOmet	Dostępnym	12h
ReceiveSMS	do 10 wysł./sek. odbiór SMS bez limitu	Tak	bez limitu	w cenie		https://api2b.orange.pl/Messaging/ReceiveSMS/des.asp	Odbiór SMS na wskazany przez Klienta numer +485... przy rezerwowaniu na dedykowany UK Klienta	Dostępnym	
SMSDeliveryStatus	do 10 wysł./sek. do 1000 w cyklu 30 dni	Nie	uzupełnić			https://api2b.orange.pl/Messaging/DeliveryStatus/des.asp	Metoda sprawdzania statusu dostarczenia wiadomości SMS	Dostępnym	
					SUMA:	780			

Metoda sprawdzania czasu oraz limitu wysłania przy odbiorze wykorzystania dla danego produktu API: <https://pocit.pl/produkt-api/limity-odbioru-prietytetow-klientow/>